



SPA-SYSTEM · SYSTÈME SPA · SISTEMA SPA

EASY LINE MIX



1 Adapter
2 Systeme

SPA-SYSTEME easy line & easy line mix



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING MANUAL
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO

neue protechnik ag

absaugen druckluft lackieren

UMRÜSTEN

UPGRADES · MODIFICATION DU SUPPORT À GODET SUR LE PISTOLET DE PEINTURE · MODIFICA

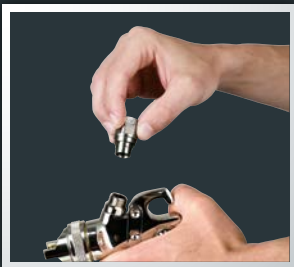


DE Vorhandenen Fließbecher von der Spritzpistole entfernen.

EN Remove the existing flow cup from the injection pistol.

FR Retirer le godet-pistolet original livré avec le pistolet.

IT Rimuovere il serbatoio dalla pistola a spruzzo.



DE Passenden Schraubadapter an der Spritzpistole befestigen (siehe Adapterliste).

EN Fix the fitting screw-in adapter on the injection pistol (see adapter list).

FR En fonction du type de pistolet utilisé, fixer l'adaptateur à vis approprié sur le pistolet de peinture (voir notre liste des adaptateurs).

IT Fissare un adattatore ad avvitamento adatto sulla pistola a spruzzo (vedi elenco adattatori).

ARBEITSVORBEREITUNG ...

WORK PREPARATION · PRÉPARATION DU TRAVAIL · PREPARAZIONE DI LAVORO ...

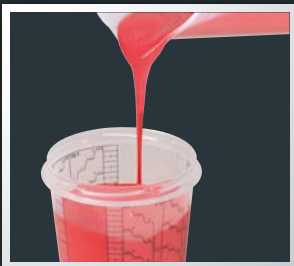


DE FlipFlop-Verschluss schließen.

EN Close FlipFlop lock.

FR Fermer l'obturateur à dé clic en appuyant.

IT Chiudere la chiusura FlipFlop.



DE Becher befüllen.

EN Fill up cup.

FR Remplir le godet.

IT Riempire il serbatoio.



DE Mit der Einführhilfe Sieb am Becherboden einsetzen.

EN Insert the filter onto the cover ground with the applicator.

FR À l'aide de l'outil d'insertion, poser le tamis au fond du couvercle.

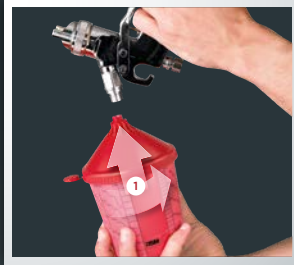
IT Inserire con il supporto di introduzione il filtro sul fondo del coperchio.

... ARBEITSVORBEREITUNG

... WORK PREPARATION · PRÉPARATION DU TRAVAIL · PREPARAZIONE DI LAVORO



- DE Deckel auf den Becher schrauben.
- EN Screw the cover on the cup.
- FR Visser le couvercle sur le godet-mélangeur HSM.
- IT Avvitare il coperchio sul serbatoio.



- DE Becher durch Drücken und gleichzeitiges Drehen auf dem Adapter befestigen.
- EN Fix cup by pressing and turning on the adapter.
- FR Fixer le godet sur l'adaptateur en le pressant et en tournant en même temps.
- IT Fissare il serbatoio all'adattatore premendo e ruotando contemporaneamente.



- DE **Achtung:** FlipFlop-Verschluss vor Verarbeitung durch Ziehen öffnen! Spritzpistole ist nun einsatzbereit.
- EN **Attention:** Open the FlipFlop lock before work by pulling it! The injection pistol is now ready for use.
- FR **Attention:** Avant de commencer à peindre, ouvrir l'obturateur à déclic en tirant ! Le pistolet est prêt à peindre.
- IT **Attenzione:** Aprire la chiusura FlipFlop prima del trattamento tirando! A questo punto la pistola a spruzzo è pronta all'uso.

DEMONTAGE

DISASSEMBLY · DÉMONTAGE · SMONTAGGIO



- DE FlipFlop-Verschluss schließen.
- EN Close FlipFlop lock.
- FR Fermer l'obturateur à déclic en appuyant.
- IT Chiudere la chiusura FlipFlop.



- DE Spritzpistole um 180° drehen. Abzugsbügel der Pistole kurz betätigen, damit die Farbe aus dem Farbkanal der Pistole entweichen kann.
- EN Rotate the injection pistol 180 degrees. Shortly press the pistol trigger so the color can escape the color channel of the pistol.
- FR Retourner le pistolet. Actionner brièvement le pontet pour expulser peinture ou vernis resté dans le conduit du pistolet.
- IT Ruotare la pistola a spruzzo di 180°. Azionare brevemente la leva di nebulizzazione della pistola affinché la vernice possa fuoriuscire dal canale della vernice.



- DE Becher durch Drehen und gleichzeitiges Ziehen entfernen.
- EN Remove the cup by simultaneously rotating and pulling it.
- FR Retirer le godet en le tournant et en tirant en même temps.
- IT Rimuovere il bicchiere girando e ruotando contemporaneamente.

LAGERN & REINIGEN

STORAGE & CLEANING · STOCKAGE & NETTOYAGE · STOCCAGGIO & PULIZIA



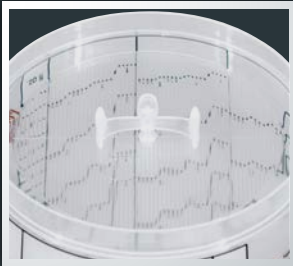
- DE Verschlusskappe vom Deckel abreißen und den Becher verschließen.
- EN Tear off the cap from the cover and close the can.
- FR Couper le bouchon moulé sur le couvercle et fermer le l'écoulement du godet-pistolet HSM.
- IT Rimuovere il tappo di chiusura dal coperchio e chiudere il serbatoio.



- DE Abzugsbügel betätigen und gleichzeitig Reinigungsmittel zuführen. Bis zur vollständigen Reinigung fortsetzen.
- EN Press the trigger and simultaneously add cleaning agent.
- FR Actionner le pontet tout en versant l'agent de nettoyage. Poursuivre l'action jusqu'au nettoyage complet.
- IT Azionare la leva di nebulizzazione ed aggiungere contemporaneamente del detergente. Proseguire fino al termine della pulizia.

FUNKTION FLIPFLOP-VERSCHLUSS

FUNCTIONS OF THE FLIPFLOP LOCK · FONCTIONNEMENT DE L'OBTURATEUR À DÉCLIC · FUNZIONE DELLA CHIUSURA FLIPFLOP



- DE Der FlipFlop-Verschluss ist im Deckel integriert und somit sofort einsatzbereit.
- EN The FlipFlop lock is integrated in the cup bottom and can thus be used immediately.
- FR Sur le godet-mélangeur, l'obturateur à dé clic est intégré au fond du godet.
- IT La chiusura FlipFlop è integrata nel fondo del serbatoio e pertanto subito pronta all'uso.



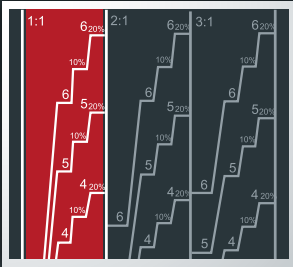
- DE Zur Verarbeitung der Flüssigkeit muss der FlipFlop-Verschluss geöffnet sein.
- EN The FlipFlop lock must be opened in order to work the liquid.
- FR Pour peindre, l'obturateur à dé clic doit être ouvert, sinon la dépression créée dans le godet empêcherait l'écoulement de la peinture.
- IT Per la lavorazione dei liquidi è necessario che la chiusura FlipFlop sia aperta.



- DE Zur Arbeitsvorbereitung, Demontage und Einlagerung muss der FlipFlop-Verschluss geschlossen sein.
- EN The FlipFlop lock must be closed in order to prepare for work, disassembly and storage.
- FR L'obturateur à dé clic doit être fermé pendant la préparation du travail, le démontage et le stockage.
- IT Per la preparazione alla lavorazione, lo smontaggio e la conservazione è necessario che la chiusura FlipFlop sia chiusa.

SKALENERKLÄRUNG

SCALE EXPLANATION · EXPLICATION DE L'ÉCHELLE · SPIEGAZIONE DELLA SCALA

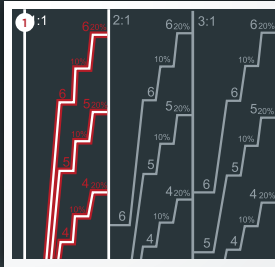


DE Jeder Becher weist mehrere Spalten auf, die jeweils ein bestimmtes Mischungsverhältnis anzeigen.

EN Each cup has multiple columns that display a certain mixture ratio.

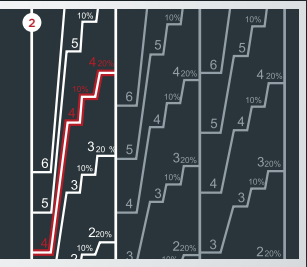
FR Le godet-mélangeur comporte plusieurs colonnes avec des traits en forme d'escalier indiquant différents taux de mélange.

IT Ogni contenitore presenta diverse colonne che indicano un determinato rapporto di miscelazione.



DE In jeder Spalte befinden sich mehrere treppenförmige Abstufungen mit identischen Zahlen (1). Jede einzelne dieser Abstufungen ist ein in sich abgeschlossenes Mischungsverhältnis (2).

EN In the column you will find multiple staircase-shaped grading with identical numbers (1). Each individual grading is a complete mix ratio (2).

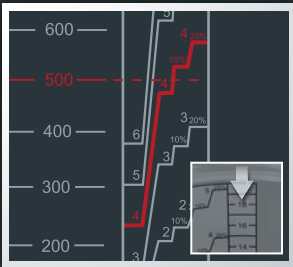


FR Chaque colonne comporte plusieurs escaliers de graduations. Chacun de ces escaliers est repéré par un chiffre allant de 1 à 7 (1). Chacun de ces escaliers représente les différentes quantités d'un de mélange à préparer dont le taux peinture / durcisseur figure en haut à gauche de chacune des colonnes (2).

IT In ogni colonna sono presenti diverse scale con numeri identici (1). Ognuna di queste scale rappresenta un rapporto di miscelazione indipendente (2).

PRAXISBEISPIEL

PRACTICE EXAMPLE · EXEMPLE PRATIQUE · ESEMPIO PRATICO



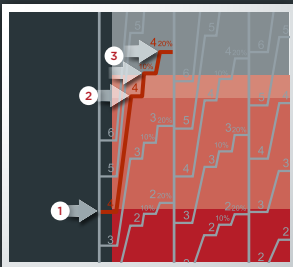
DE Jede Bechereinlage weist eine integrierte ml- bzw. oz- Skalierung auf. Fixieren Sie die benötigte Menge auf der ml- bzw. oz- Skalierung und ziehen Sie eine „gedachte Linie“ in die Spalte des benötigten Mischungsverhältnisses.

EN Each cup has a ml and oz scaling. Fix the required amount on the ml and oz scale and draw an "imaginary" line in the column of the required mixture ratio.

FR Les godets-volume (posés à l'intérieur du godet à colonnes ou le godet

extérieur) comportent une graduation en millilitres [ml] ou en onces [oz]. Sur le godet intérieur, visez le trait de volume [en millilitres] nécessaire à votre travail et prolongez-le mentalement jusqu'à l'échelle du godet extérieur indiquant les taux à utiliser pour votre mélange de peinture ou vernis.

IT Ogni contenitore presenta una scala di ml oppure oz. Fissare la quantità necessaria sulla scala ml oppure oz e tracciare una linea „immaginaria“ nella colonna del rapporto di miscelazione necessario.



1 Füllen Sie bis zum 4. Teilstrich den Lack ein.

2 Anschließend füllen Sie bis zum 2. Teilstrich den Härter auf.

3 Zum Schluss ergänzen Sie mit dem erwünschten Verdünnungsanteil (10% bis 20%).

1 Fill in the paint up to the 4th scale line.

2 Then fill the hardener up to the 2nd scale line.

3 At the end, add the desired amount of thinner (10% to 20%).

1 Versez le vernis ou la peinture jusqu'au 4^e trait de division de l'échelle choisie.

2 Ajoutez ensuite le durcisseur jusqu'au 2^e trait de division de l'échelle choisie.

3 Pour terminer, ajoutez au besoin la quantité de diluant nécessaire (représenté par 10% et 20% en haut de chacune des escaliers).

1 Versare fino alla 4. tacca la vernice.

2 Successivamente versare fino alla 2. tacca l'indurente.

3 Infine completare con la percentuale di diluente desiderata (10% fino a 20%).